

//xx\oo//xx\oo//xx\

Váženie kontajnerov na termináloch skupiny METRANS

Vážený obchodný partner,

nadväzujúc na dohodu SOLAS, ktorej nová verzia vstupuje do platnosti od 1.7.2016, kde sa vyžaduje verifikácia hmotnosti, buď

- o *dodatočným vážením jednotlivých colli pred nakládkou kontajnerov, alebo*
- o *dodatočným vážením naložených kontajnerov pred príchodom do prístavu, si Vás dovoľujeme*

informovať, že i skupina METRANS sa pripravuje na zavedenie zmien tejto dohody.

Termináli v ČR, SR, AT, t.j. Praha Uhřetěves (CZ), Dunajská Streda (SK) a Krems an der Donau (A) budú s platnosťou už od 1.3.2016 poskytovať certifikované váženie.

Cenník váženia kontajnerov, ktoré prepravuje spoločnosť METRANS v exporte (prípadne aj v importe) vlakom

- o *priamo po nakládke pred vjazdom na terminál (požiadavka na váženie kontajnera musí byť zadaná pri zadávaní samotnej objednávky) – EUR 35,00 / kontajner (cena váženia, multistop, vystavenie certifikátu a odoslanie scanovej kópie certifikátu cez e-mail)*
- o *vyžadované váženie tranzitujúcich, prípadne importných kontajnerov, a takých kontajnerov, ktoré už sú uskladnené na termináli – EUR 99,00 / kontajner (cena zahŕňa 2 x manipuláciu, prevoz ťahačom, váženie, vystavenie certifikátu a odoslanie scanovej kópie certifikátu cez e-mail).*

Odoslanie certifikátu poštou alebo kuriérom bude naďalej spoplatnené.

Na ostatných termináloch skupiny METRANS zatiaľ certifikované váženie nie je možné, no v prípade záujmu sa budeme snažiť na tieto požiadavky reagovať či už vo vlastnej réžii, prípadne v spolupráci s externými dodávateľmi, pokiaľ bude zo strany našich zákazníkov táto požiadavka potvrdená. Preto prosíme o informáciu do 15.1.2016, u koľkých kontajnerov predpokladáte váženie na jednotlivých termináloch od 1.7.2016 do 31.12.2016.

V prípade otázok sme Vám k dispozícii, zostávame s pozdravom,

METRANS Team

METRANS, a.s. | HHLA Group Member



METRANS PRICING prices@metrans.cz prices@metrans.sk prices@metrans.de PricesRTM-DUIS@METRANS.cz

METRANS NEWS - <http://www.metrans.eu/news/>

PRODEJ A PRONÁJEM KONTEJNERŮ / CONTAINER SALE AND LEASING - <http://www.prodej-kontejnery.cz>

SKLADY PRO VEŘEJNOST / STORING IN CONTAINERS - <http://www.metrans.eu/company/sklady-pro-verejnost/>

.....
//xx\oo//xx\oo//xx\
.....

Weight check of containers on terminals of METRANS group

Dear Business Partner!

Referring to the SOLAS agreement, the new version of which enters into force on 1.7.2016 where weight verification is required, either

- o *additional weighing of each colli before loading of containers, or*
- o *additional weighing of loaded containers before their arrival to the port,*

please let us inform you that also METRANS group is getting ready to implement the changes of the mentioned agreement.

Terminals in ČR, SR, AT, i.e. Praha Uhřetěves (CZ), Dunajská Streda (SK) and Krems an der Donau (A) will provide certified weighing with validity from 1.3.2016.

The price list of weight checks of containers transported by METRANS exported (eventually also imported) by train

- o ***directly after loading before arrival to the terminal*** (request of weighing of container has to be placed at placing the order itself) – **EUR 35,00 / container** (price of weighing, multistep, issuing the certificate and sending the scanned copy of certificate by e-mail),
- o ***requested weighing of transit eventually import containers, and also those containers which are stored on terminal*** – **EUR 99,00 / container** (price includes 2 x handling, transport by truck, weighing, issuing the certificate and sending the scanned copy of certificate by e-mail).

Sending the certificate by post or by parcel service will further be charged.

On the other terminals of METRANS group the certified weighing is still impossible but in case of interest we will do our best to fulfill the requests and react on them either on our own account, eventually in cooperation with external suppliers if our customers confirm this request. Therefore please let us know to 15.1.2016 at how many containers do you expect such a weighing in each of terminals in the period of 1.7.2016 to 31.12.2016.

In case of any questions we are at your disposal, with best regards

METRANS Team

METRANS, a.s. | HHLA Group Member



METRANS PRICING prices@metrans.cz prices@metrans.sk prices@metrans.de PricesRTM-DUIS@METRANS.cz

METRANS NEWS - <http://www.metrans.eu/news/>

PRODEJ A PRONÁJEM KONTEJNERŮ / CONTAINER SALE AND LEASING - <http://www.prodej-kontejnery.cz>

SKLADY PRO VEŘEJNOST / STORING IN CONTAINERS - <http://www.metrans.eu/company/sklady-pro-verejnost/>

Podlešská 926/5, CZ 104 00 Praha 10 Phone: +420 267 293 102 **Internet:** www.metrans.eu **Email:** info@metrans.cz
Registry: Registered with the Commercial Register kept by the Municipal Court in Prague, Section B, Insert 840
Managing Director: Jiri Samek Chairman of the Supervisory Board: Klaus-Dieter Peters **ID No:** 40763811 **VAT ID No:** CZ40763811 **Bank:** Československá obchodní banka, a.s. Praha **Swift:** CEKOCZPP, **IBAN** CZ36 0300 1712 8000 0079 0583
Data Box ID: 3nprdad